



8000

Targhe Serie 8000 • 8000 Series entrance panels • Platinas Série 8000
Klingeltableaus Serie 8000 • Placas serie 8000 • Botoneiras série 8000

IT

Il sistema modulare componibile delle targhe "8000" è nato dall'esigenza di comporre targhe per portieri elettrici e videocitofono in varie tipologie, partendo da pochi componenti base. Le targhe possono essere predisposte per l'installazione da incasso parete, eventualmente munite di cornice con protezione antipioggia. La stessa può essere installata da esterno parete utilizzando l'apposita scatola. Realizzata in estruso di alluminio verniciata con speciale vernice resistente agli agenti atmosferici e tecnopolimeri di elevate caratteristiche tecniche.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva EMC
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2002/96 (RAEE)

Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

DE

Das modulare Türstation-Baukastensystem "8000" wurde entwickelt um aus wenigen Basiskomponenten jede gewünschte Türstation mit oder ohne Videokamera zu realisieren. Die Türstationen sind für Untertputzmontage vorbereitet und können, falls erforderlich mit einem Regenschutzdach ausgerüstet werden. Alle module sind aus Aluminium und mit einer Schutzlackierung versehen, resistent gegen Witterunseinflüsse, die Kunststoffteile besitzen beste technische Eigenschaften.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.

NORMKONFORMITÄT.

EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2002/96 (WEEE)

Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt werden.

EN

The "8000" modular entrance panel component system has been designed to provide the option of combining panels of various types of electric door-opening and video intercom systems using only a few basic components. The panels can be prearranged for built-in wall installation and equipped with rainproof cover frames, if required. The same device can be installed on a wall surface using the appropriate back box. These products are constructed in extruded aluminum and coated with a paint, especially resistant to atmospheric attack, and engineering plastics with excellent technical characteristics.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.

CONFORMITY.

EMC directive
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2002/96 (WEEE)

In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be re-signaled to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheeled bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

ES

El sistema modular de las placas "8000" ha nacido por la exigencia de componer placas para porteros eléctricos y vídeo-porteros de varios tipos, utilizando pocos componentes base. Las placas pueden ser predisuestas para la instalación de empotre pared, eventualmente provistas de marcos con protección antilluvia. La misma puede ser instalada de externo pared utilizando la caja apropiada. Realizada en fundición de aluminio, barnizada con barniz especial (resistente a los elementos atmosféricos) y construida con tecnopolímeros con características técnicas elevadas (que le dan mayor solidez y duración).

NORMAS DE INSTALACIÓN.

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.

CONFORMIDAD NORMATIVA.

Diretiva EMC
Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2002/96 (RAEE)

Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

FR

Le système modulaire des plaques de rue "8000" est issu de l'exigence de composer des plaques pour portiers électriques et vidéo dans différentes typologies en partant de quelques composants de base seulement. Les plaques de rue peuvent être prédisposées pour l'installation à encastrement mural, éventuellement munies de cadre avec une protection antipluie. La même plaque peut être installée à l'extérieur de la paroi en utilisant le boîtier approprié. Construite en aluminium extrudé verni avec une peinture spéciale résistante aux agents atmosphériques et des technopolymères dont les caractéristiques techniques sont optimales.

RÈGLES D'INSTALLATION.

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.

CONFORMITÉ AUX NORMES.

Directive EMC
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2002/96 (RAEE)

Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organismes régionaux préposés à l'élimination des déchets.

PT

O sistema modular componível das botoneiras "8000" surgiu da necessidade de agrupar botoneiras para porteiros elétricos e vídeo-porteiros em diferentes combinações, partindo dos seus componentes base. As botoneiras estão preparadas para a montagem embudada, com a possibilidade de se aplicar o aro com protecção anti-chuva. Podem, ainda, ser instaladas como montagem saliente utilizando a respectiva caixa. As botoneiras são construídas em alumínio extrudido pintadas com verniz especial resistente aos agentes atmosféricos e polímeros de elevadas características técnicas.

REGRAS DE INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO

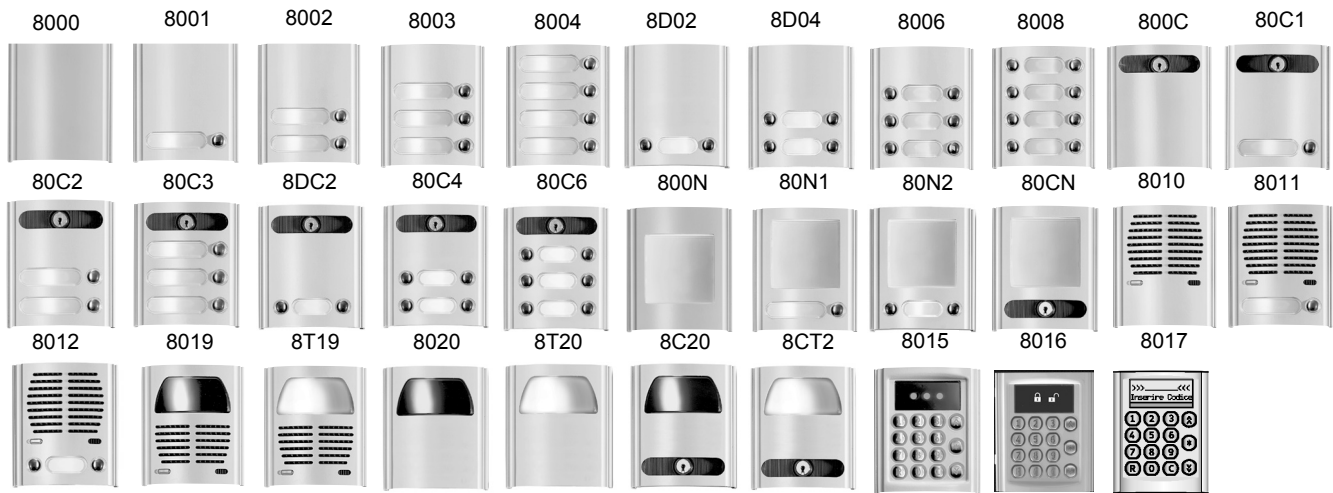
Diretiva EMC
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2002/96 (REEE)

Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separadamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

Diversi sono i moduli disponibili qui sotto raffigurati • Several modules are available as described below
 Les modules livrables sont nombreux et nous les illustrons ci-après • Es sind verschiedene Module, wie unten beschrieben, erhältlich
 Los módulos son de varios tipos y vienen perfectamente insertados en el marco portamódulos como descrito en el dibujo
 As figuras seguintes mostramos os diferentes módulos disponíveis.



I moduli vengono inseriti nel telaio portamoduli come raffigurato:
 The modules are easily inserted into the module-holding frame as indicated:
 Les modules sont parfaitement insérés dans le châssis porte-modules, comme illustré:
 Die Module sind sehr einfach in den Modulträger einzubauen:
 Los módulos vienen perfectamente insertados en el marco portamódulos como sigue:
 Os módulos encaixam perfeitamente nos caixilhos porta-módulos como se mostra a seguir:

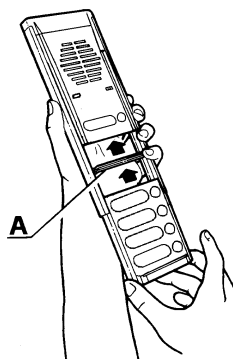


Fig. 2
 Inserimento moduli e separatori moduli (particolare A).
 Inserting the modules and module separators (detail A).
 Insertion des modules et des séparateurs de modules (détail A).
 Die Module und die Modultrennstäbe einsetzen (Detail A).
 Inserción módulos y separadores (particular A).
 Introdução dos módulos e separadores dos módulos (pormenor A).

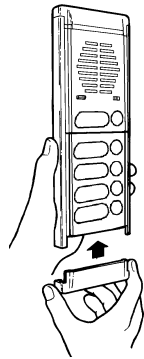


Fig. 3
 Chiusura telaio
 Closing the frame
 Fermeture du châssis
 Den Rahmen schließen
 Clausura marco
 Fecho do caixilho

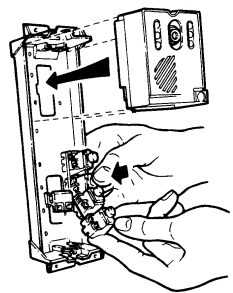


Fig. 4
 Inserimento sul telaio portapulsanti dei componenti interni.
 Insertion of internal components on the keypad frame.
 Insertion sur le châssis porte-poussoirs des composants internes.
 Explosionszeichnung für eine modulare Unterputz-Videotürstation
 Inserción sobre el marco portapulsadores de los componentes internos.
 Sequência de montagem dos componentes da botoneira para video-porteiro, de embeber.

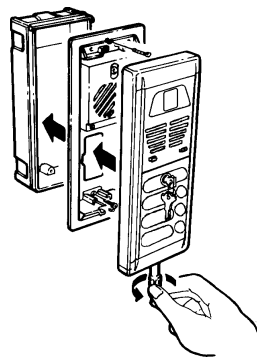


Fig. 5
 Esploso di targa per videocitofono da incasso parete.
 Exploded drawing of flush-mounted modular entrance panel for video intercom system.
 Vue éclatée de plaque de rue pour interphone-vidéo à encastrement mural.
 Die internen Teile montieren
 Explosión de placa para video-portero de empotrar en pared.
 Aplicação no caixilho porta-botões dos componentes internos.

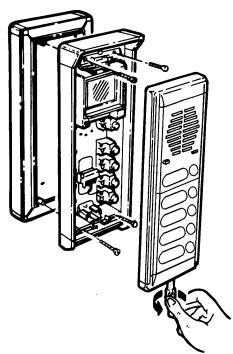


Fig. 6
 Esploso di targa per portiere elettrico da esterno parete.
 Exploded drawing of modular entrance panel for electric door opening system for wall surface installation.
 Vue éclatée de plaque de rue pour portier électrique d'extérieur.
 Explosionszeichnung für eine modulare Aufputz-Türstation.
 Explosión de placa para portero eléctrico de externo pared.
 Sequência de montagem dos componentes da botoneira para porteiro eléctrico, de montagem saliente.

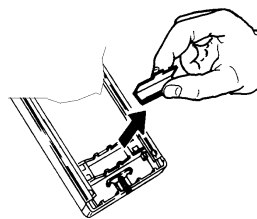


Fig. 7
 Per accedere al cartellino portanomi togliere il fermacartellino dal retro come mostra la figura.
 To reach name-tag, remove name-tag holder from the back, as shown.
 Pour accéder à l'étiquette portenoms enlever le porte-étiquette de la partie postérieure comme le montre la figure.
 Um das Namensschild zu erhalten, entfernen Sie die Namensschildhalterung von der Rückseite, wie gezeigt.
 Para acceder a la tarjetita portanombres mover el sujetajetita desde atrás como muestra la figura.
 Para ter acesso ao cartão porta-nomes extrair a tampa de plástico que o prende como mostra a figura.

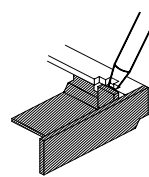


Fig. 1
 Apertura telaio. Agire con un cacciavite a taglio sul retro della testata inferiore (vedi particolare).
 Opening the frame. Operate on the lower head rear side by means of a screwdriver (see detail).
 Ouverture du châssis. Manœuvrer avec un tournevis sur la partie postérieure de la tête inférieure (voir particulier).
 Den Rahmen öffnen. Wirken Sie an die Unterkopfrückseite mittels eines Schraubenziehers (siehe Detail).
 Apertura marco. Actuar con un tornillo detrás del cabezal inferior (ver particular).
 Abertura do caixilho. Actuar com uma chave de parafusos por trás da cabeça inferior (ver particular).

I telai portamoduli sono disponibili nella versione a 1 modulo (Art. 8081), a 2 moduli (Art. 8082) e a 3 moduli (Art. 8083) e questi possono essere affiancati utilizzando le cornici copriforo serie 81XX o le protezioni anti-pioggia serie 82XX.

The module frames are available in 1-module (Art. 8081), 2-module (Art. 8082) and 3-module (Art. 8083) versions. These versions can be combined using the series 81XX hole-cover frames or the series 82XX rainproof covers.

Les châssis porte-modules sont disponibles dans la version à 1 module (Art. 8081), à 2 modules (Art. 8082) et à 3 modules (Art. 8083); ils peuvent être juxtaposés en utilisant les cadres cache-trou, série 81XX, ou les protections antipioggia série 82XX.

Die Modulträgergerahmen sind für 1 Modul (Art. 8081), 2 Module (Art. 8082), sowie für 3 Module (Art. 8083) erhältlich. Unter Verwendung der Abdeckrahmen der Serie 81XX oder Regenschutzdächer Serie 82XX können mehrere Modulrahmenträger gleicher Höhe miteinander kombiniert werden.

Los marcos portamódulos son disponibles en la versión a 1 módulo (Art. 8081), a 2 módulos (Art. 8082) y a 3 módulos (Art. 8083) y pueden ser acoplados utilizando los marcos cubreorificio serie 91XX o las protecciones antiluvia serie 82XX.

Os caixilhos porta-módulos estão disponíveis nas versões: 1 módulo (Art. 8081), 2 módulos (Art. 8082) e 3 módulos (Art. 8083) e estes podem ser acoplados utilizando os aros série 81XX ou as protecções anti-chuva série 82XX.